

Gần đây, trong làng có ông cụ H. P. T., ông là H. C. và ông là V. X. C. H. mà nói với ông...

HÀ-TỈNH (ĐỨC THO)

Hỏi người tay kiếm, trông lấy làm gương! Ông V. L., có hai anh em nhà kia là T. N. và T. K. tranh nhau một đám vườn...

QUẢNG-BÌNH

Lệ đầu có lệ lạ đời!

Đã có mấy trăm năm nay dân làng rừng ở Bắc-Quan được tự do vào rừng làm tranh củi không đống gì...

QUẢNG-NAM (QUÊ-SƠN)

Một tin đáng mừng

Tại làng Gia-lộc thượng, huyện Quảng Sơn, có đất làm đồ sành và có thau nước dùng để chuyển động máy đã đứt...

ra công nghiệp cứu nghề làm đồ sành và hiệp với nhau lại lập ra công trường, công việc bởi tay người mình làm cả...

Ước ao đồng bào ta tranh nhau dâng chén đĩa của ta làm, và nhiều kẻ biết nơi gương tốt của các ông nơi trước, thì cần: "đặt lại lợi quyền..." mới khỏi là một câu trống không vậy.

(DIÊN-BÀN)

An trộm nhiều quá

Gần đây mấy làng ở Ngũ-thôn (Phủ bình) thường xảy ra sự mất trộm luôn. Ngày 29 Nov. nhà ông Nguyễn-tăng Viên làng Trường-lộc cũng bị mất trộm đồ năm ba chục bạc...

K. S.

Được vậy, thì dân mới an cư lạc nghiệp, mà quan mới hết cái trách nhiệm dằn.

Dân Phủ Điện

QUẢNG-NGAI (ĐỨC-PUỒ)

Mới biết là vu

Ở làng Lâm-bình, huyện Đức-phổ, có tên Đào-Khân đương kiện với tên Lý-trường trong làng là Tr. Ch. về việc điền thổ...

(thợ) Quan phải mới giải mấy người ấy ra tỉnh hầu cứu. Thẩm thướng thay 1 máy người ấy đều là dân lương-thiện làm ăn mà bị phải tay độc ác.

Máy nhờ quan Tuấn, ngài hết lòng đo xét, mới rõ được nguyên do là tên lý trưởng T. Ch. thướng mưu với tên Phó-tổng H. q. B. mà mượn tên cháu của Đào-Khân đem bỏ cái giấy ấy vào tủ y, hiệu này tên cháu của Đ. K. đã từ trước quan dân dưới rõ ràng như vậy.

Mong sao ngài xét cho rõ ngay đàn đề nghiêm trị những kẻ vụ hãm người lành, thì là hạnh phúc cho dân bản hạt và đường lương lai nhiều lắm!

NHA-TRANG

Xét nhà

Mới đây trên Tỉnh có phái viên Tri-huyện Vinh-xương đến xét nhà M. M. Ngãi, Đái, lấy được mấy quyển sách nhứt-kỷ, ít tập "Sử cách-mạng" và một xấp báo Tân-thế-kỷ...

Quan Tỉnh cũng có phái Thông lại, Đê-lại cùng Phán tòa đến xét nhà ông Học-Liên. Ông này bị tình nghi là vì ông có hùn với ông Bất bán sách vở giấy mực cho học trò dăng. Xét nhà ông Liên, chẳng bắt dặng giấy tờ gì quan hệ quan Tuấn có lời ông đến tra hỏi, sau xét ông là người vô tội nên cho về.

N. K.

Pháp luật! Pháp luật!

Từ bữa 11 Decembre này, hai anh em ông Vương-gia Ngãi và Bất đê bắt đầu nhện dôi để tố lòng oan ức về cái án (bản sách bị tội) mà bản báo đã dăng ký trước.

Trung kỹ gần đây vụ sự sách vở báo, đã liên lụy nhiều người, nay còn thêm việc này nữa. Nhà nước đặt ra pháp luật, là để trị kẻ có tội.

huống chỉ trong sự phạm tội, cũng có đều nặng đều nhẹ. Tôi nhẹ mà thì cái hình nặng, chẳng những người bị tội chịu đều oan khuất, mà trên nhà nước cũng mất sự công-bình, trong dân gian lại sinh lòng kính hãi. Người xưa có nói: "dân dâm gián, mà không dâm nói" (cảm nó thì làm chi không nói) đã giản mà không nói ra được, thì cái hơi ức uất càng ngày càng chứa lại.

N. T.

BẮC-KỲ HANOI

Xử Bắc-kỳ đối với lạo dân Thanh-hóa

Quan Thống sứ Bắc-kỳ vừa giao cho quan Khâm-sứ Trung-kỳ một số tiền là 5000\$ đồng để giúp lạo dân Thanh-hóa.

Số tiền ấy trích ở khoản tiền 1.000 quí "Trợ cứu dân bị lụt Bắc kỳ" hồi năm ngoái.

Việc 12 người bị can là trốn sang Tàu

Việc này Tòa Thượng thẩm họp hôm 13 Decembre đã tuyên án y bản án của tòa án trọng tội Moucay, phạt 12 người ấy phải mỗi người từ 8 đến 15 tháng tù.

NAM-KỲ SAIGON

Việc đem giấy cờ động cách mệnh

Ngày 18 octobre, khi tàu Sphlux ở Pháp đến, một người đội doan cờ bắt được một người Nam đem theo ước chừng mấy nghìn bản giấy cờ động cách mệnh. Truyền đơn ấy in bằng thạch, dài hai trang, chữ viết rất nhỏ, dịch nguyên văn một bài của ông nghị viên Doriot nước Pháp, người đảng cộng sản viết trong tờ báo Nhân-dộc (Humanité), đại khái có động người Annam nên kết bè kết đảng và thần thiện với người Tàu mà làm cách mạng. Bên dưới lại có lời bản phách dài của một người Bắc-kỳ. Tòa án Saigon hôm 12 Decembre vừa rồi đã xử việc ấy. phạt người bị cáo là M. Hui-vân-Tổ 6 tháng tù.

Vụ án báo "Nhà Quê"

Vụ báo "Nhà quê" trước kia đem xử tại tòa án Saigon bị trang-sứ Paul Monin dẫn luật chỉ rằng tòa này không có quyền xử về vụ ấy. Bởi vậy mà án ấy phải đệ về tòa Đại-thẩm bên pháp xử. Nay bên Pháp đã giao lại cho tòa án Saigon. Sáng hôm 12 decembre, tòa án Saigon họp lại để xử việc ấy; các ông, Nguyễn-khánh-Toàn chủ nhiệm, Lê-văn-Chất quản-ly và Phạm-vân-Duyệt chủ nhà in, đều bị cáo về tội vận động làm hại cuộc trị an của chánh phủ Pháp. Việc ấy tòa còn hoãn lại xét rồi mới tuyên án.

DANH SÁCH CÁC NGƯỜI HẢO TÂM GIÚP DÂN BỊ LỤT THANH-HÓA

Table listing names and amounts: Trần thị Lua Đâu trao Quảng Nam 0\$10, Trần Cung 0.30, Phan Lộ 0.30, Đặng Chân 0.30, Phan Lộ 0.40, Huỳnh Việt 0.50, Trương Thiêm 0.40, Đinh Yên 0.20, Văn Hích giáo Ái Quảng Nam 0.40, Đặng Phùng Quảng hòa tây Quảng Nam 0.50, Lê Duy Phiếm Ái châu 0.50, Đỗ Hộ 0.60, Nguyễn Phiếm Khanh vận 0.30, Phan Cửu Đình trạn tây 0.30, Phan Quỳnh 0.50, Lưu Nhuận Bỹ nhai 0.40, Lê Nhuận Đổng hồ 0.50, Huỳnh thị Học Xuân đài 0.20

ĐỌC GIẢ LUẬN ĐÀN

Ta phải bảo tồn và mở mang kỹ-nghệ của nước ta

"Nước giàu dân mạnh" câu này ta thường nghe thấy luồn luan; câu ấy chính nói về cái đặc sắc của các nước Đông Tây tân tiến.

Nước của dân, dân của nước, nước vì dân, dân lạc với nước, không tồn nhau ra được, và thì nước được giàu thì dân được hạnh phúc.

Ông Hoa-Trung, trong báo Tiếng Dân bản về kinh-tế nước nhà đã tả cái tình trạng của nước ta đang lục đục nguy cấp ra thế nào và đã bàn đến cách giải pháp kinh-tế, ông nói đã đi rồi không cần phải nói đến nữa, mà đâu có nói đến nữa, cũng chẳng phải là dư, vì vấn đề kinh-tế là vấn đề rất trọng của đời ta bây giờ.

Ta phải bảo tồn và mở mang kỹ-nghệ của nước ta, ấy là điều mà tác giả muốn nói trong bài này. Không phải bàn lý thuyết cao xa tới xin kể một sự thực như sau đây:

Tôi còn nhớ một lần tôi đi chơi ra ngoài Bắc, có đi tham tỉnh Hà-dông, cách thành phố Hanoi chừng 11 cây số. Tôi nghe nói tỉnh Hà-dông có nhiều kỹ nghệ hay cho nên cố ý đến xem rõ thế nào. Xưởng ga xe điện xem rồi đi về với con đường hẻm gần chợ, thì tới một cái nhà nhỏ một tầng làm theo kiểu nhà Annam, ngoài cửa treo một tấm bảng "Ateliers des arts indigenes" "Xưởng kỹ-nghệ Annam". Tôi vào nhà, ông chủ đưa tôi coi các kỹ nghệ của ông, tôi coi kỹ lưỡng, hỏi han ông từng chút, ông sẵn lòng trả lời, tôi lấy làm thú vị vô cùng.

Kỹ nghệ của ông có những gì? Đồ kim, đồ chạm đồ dùi mũi, truyền thần kim, về chân dục bằng mực, tau, tơ lụa và giấy, các đồ ấy làm khéo lắm và to ra là tuý của ông đều là thợ giỏi cả. Bày giờ đang lên đồ để gói đi hội chợ Saigon. Có một đèn tôi ăn cần hỏi ông hơn cả là gốm của ông dẹt. Nào là gốm mặt gối, nào là gốm mặt áo đại-triều, toàn là tay ông làm ra thật khéo thục giã của Tàu.

Ông lại đưa tôi qua nhà bên trước cửa để coi chỗ ông dẹt vải, tơ lụa và gốm. Ông cắt nghĩa cách dẹt gốm thế nào, công phu làm sao, tôi hết sức để trí nghe ông, nhưng xin thú thật là không hiểu chi, nhưng nào theo ông ấy là tự nhiên.

Ông nói rằng nói cả Bắc kỳ chỉ có một nhà ông dẹt ra thứ gốm này, khổ rằng một thước tư tây, sự dẹt công phu lắm, đặt cái khuôn cũ mỗi nhiều thì giờ vì phải trở bóng, nếu sơ ý một chút thì hỏng cả.

"Như vậy ông dẹt một ngày được bao nhiêu?" "Một ngày tôi dẹt được 40 phần mà thôi, và tôi bán một áo gốm"

chuyện muốn nói làm, nhưng bay giờ chậm lắm rồi, thôi để lần khác, tôi còn gì lại."

"Vết lấm-lấm" giờ tay cho chúng tôi, nhưng nắng dẹt thủng dẹt chưa không bập tay chúng.

"Tôi phải trở lại để nói cùng nàng (nhân) đùa rất hệ-trọng, không nói không được."

"Thôi được, chàng cứ thôi." "Nàng dẹt với tôi có mỗi quan hệ hơn là chị em ruột."

"Thế à!" "Nàng vừa nói với tôi giờ đầu rồi chày tôi chưa dẹt xong." (Còn nữa).

PHỤC-SINH (XÃ-HỘI TIÊU-THUYẾT)

Dịch-giã: HOA-TRUNG

trộm đồ bỏ thuốc độc mà giết người ta sao? Họ bảo tôi rằng đó là vì trọng sự cái không khéo và tôi phải ký giấy xin phiên án. Nhưng họ lại bảo thuế trọng sự thì đất lắm.

trong lòng bàn tay. Chàng nghĩ thầm rằng: "Thôi, nâng hư quá lắm rồi" vừa nghĩ vừa nhả cái một gáy óm xanh xao của nàng, mà nâng thì mắt đưa lóng lánh, vừa liếc anh khản thổ, vừa xen xet tay chàng. Chàng thấy vậy có hơi ngả lòng.

lực, chàng bên khăn-nguyệt Thượng để giúp chàng đỡ có cái nghĩ-lực ấy. Vậy chàng nghĩ ngợi hết cả tâm sự cùng nàng.

khó, nhưng vì khó mà chàng lại thêm ham. Khi ấy đối với Ca-tiên sa chàng có một cái cảm-tình xưa nay chưa có với ai: chàng không kể gì về phần mình mà chỉ mong sao cho nàng trở lại người thiếu nữ thanh khiết một ngày vậy.

chuyện muốn nói làm, nhưng bay giờ chậm lắm rồi, thôi để lần khác, tôi còn gì lại."

chuyện muốn nói làm, nhưng bay giờ chậm lắm rồi, thôi để lần khác, tôi còn gì lại."

30.000. Quan Thượng Hoàng ngài thấy kỹ nghệ của tôi khôn ngoan...

Kỹ nghệ của ông quí như thế này, tại sao ông không thay...

Kỹ nghệ này ông cha tôi để lại cho tôi, ngày nay tôi chỉ cần...

Vậy đến kỳ hội chợ Saigon ông có đi không?

Có, tôi đang to làm đồ hội chợ. Nơi đây tôi nhìn lên tường thấy bảng cấp của ông đã được...

Vừa đi xe điện vừa nghĩ, nghĩ mà vui người mà buồn, vui là trông thấy kỹ nghệ nhà chưa phải tiêu diệt...

Ơi! buồn thay! đến ngày nay cái tình cách nước nhà đã nguy cấp, không lo giúp đỡ nhau...

Mà đáng buồn thay! không những ông này mà thôi đâu, còn biết bao nhiêu nhà nghề in nấp ở các nơi...

Kỹ nghệ Việt-Nam có làm đồ dùng cho người Việt-Nam không?

Tôi giám chắc là dù, nhưng muốn cho đủ thì anh em ta, và nhất là anh em thợ thuyền của ta, phải để...

Ngày nay, nước nào cũng vậy, nóng, công, thương là trọng hơn cả. Họng nhiều, đất tốt, thợ giỏi...

Vậy thì phải bỏ cái tư lợi của ta mà nghĩ đến lợi công, và muốn cái lợi chung ấy riêng ta được hưởng...

Muôn nước hưng kỹ nghệ thì phải có nhiều kỹ nghệ, muốn có thợ giỏi thì phải cho nhiều học trò đi học nghệ...

nền lấy học trò Trung ra học nghệ ở ngoài Bắc hay trong Nam, nếu làm được như vậy thì ắt có ngày...

Chỉ cần như nước Nhật, nước Lào, các nước chung quanh mình cho học qua học ngoại quốc...

NGUYỄN ĐỨC MÔN

TU-TƯỜNG MỚI

DÂN QUYỀN CHỦ-NGHĨA

Đến cái thời người tranh với người thì đã biết rằng cái sức tin tưởng thần thánh không thể duy trì...

Một phút minh, loài người một ngày một tiến bộ, mới tình người lại, biết rằng nhà vua tóm giữ cả quyền...

Từ là nhân dân tranh với hoàng đế. Nói tóm lại, kỹ thuật người tranh với thú, dùng sức chứ không dùng quyền thần, kỹ thuật người tranh với trời...

Chiến tranh Nam Bắc. - Phùng-ngọc-Tường có điện đến Giang-ninh, xin sự cho đạo quân thứ nhất lập tức...

Thời cuộc Quảng-châu. - Lý Tế-Thâm có tiếp được thư của Lưu-tôn-Anh ở Nga mới về...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama, trước mặt Hoàn-hải...

các bậc thanh niên lấy đạo thần làm mà dạy đời, để giữ gìn cho xã hội được yên lặng...

Chiến tranh Nam Bắc. - Phùng-ngọc-Tường có điện đến Giang-ninh, xin sự cho đạo quân thứ nhất lập tức...

Thời cuộc Quảng-châu. - Lý Tế-Thâm có tiếp được thư của Lưu-tôn-Anh ở Nga mới về...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama, trước mặt Hoàn-hải...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

ở sang Trung-hoa. do Khải phu lập (lần đầu) lần đầu, trước hết đến Xích thập (Chita) tìm cách tái sang Quảng-châu...

Chiến tranh Nam Bắc. - Phùng-ngọc-Tường có điện đến Giang-ninh, xin sự cho đạo quân thứ nhất lập tức...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

Thủy-bình. - Bộ Thủy binh Nhật đã dự định đặt một số tàu bay ở vùng Takeyama...

PHÁP (Tin ngày 14 và 15 tháng 12) Tại Thượng-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

PHÁP (Tin ngày 15 tháng 12) Tại Hạ-nghi-viện. - Tiểu ban tài chính của Thượng-nghi-viện đã định giảm khoản kinh phí về hàng không...

Già rồi làm! Chúng tôi xin kính trình chư quý vị biệt rằng bản công ty có sẵn máy cưa camion đưa khách chở hàng trong hai con đường Tourane Nha-trang và Qui-nhơn-Konlun.

Xe thiết mìn, chauffeurs cẩn thận, người thừa tiếp phép tắc, bộ hành không quên ngợi những sự lớn lao và thất lạc cái gì sau khi đã lên xe.

Trang-kỳ-Thiệt-ngự-lập-công-tý Mời Mờ!! Mời Mờ!! Kinh trình các quý khách, Bản hội ý muốn các quý khách ở xa mua hàng cho được tiện lợi...

Bên hội ý muốn các quý khách ở xa mua hàng cho được tiện lợi, vậy bản hội lại mời một chi đội ở ngay bên đây...

Hội các quý khách, Bên hội ý muốn các quý khách ở xa mua hàng cho được tiện lợi, vậy bản hội lại mời một chi đội ở ngay bên đây...

Thuốc SIROP HAYN. Hễ ai mắc bệnh hen hay đường mũi đã sưng tấy khắp cả mọi nơi rồi mà không khỏi và rất hết sức, họ uống đến thuốc của bản hiệu bệnh nặng thế nào cũng phải khỏi...

PHARMACIE MONTES - HANOI. NGỌC NẠNG KHÔNG THỜ ĐƯỢC HEN GIÀ RỒI LÀM! NHÀ ĐỒNG HỘ BA CHUÔNG

ĐẠI-QUANG ĐÀI-DUỐC-PHONG

46, Boulevard TÔNG-ĐỐC-PHƯƠNG - CHỢ-LỚN - NAM-KỲ

Thượng-Hải-Huyết-Trung-Biru (số 39) Thuốc-Bỏ rất tốt

Trăm nước thành sự công, bởi đầu nguồn hay yếu, do nơi khí huyết mà ra thì huyết kém cho nên trong nước và bên ngoài thêm loài giun rất mạnh...

Thuốc-Bỏ 7 ngày chữa máu như trước thì chảy tươi tốt hơn. Con đười đười (thí dụ) nếu máy bơm này hoạt động thì hết, còn như thí nghiệm...

Con tim quá yếu thì bệnh này như đười đười thì quá thì thần huyết kém, người nào bệnh này thì cần phải chú ý...

Thượng Hải Huyết Trung Biru là một thuốc khiếm thì anh nhiều bệnh khác, hoặc do bẩm sinh, hoặc do khí huyết, hoặc do khí huyết...

Người học hành kia, lo lắng quá đi, thì tâm huyết hao kém sức mất như giấy trắng viết chữ, huyết kém thì sức khỏe yếu...

Một người già thì huyết suy kém, tình thần yếu đuối, huyết suy yếu thì sức khỏe yếu, tâm trên đầu...

COMPATRIOTES VISITEZ LA PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM A TOURANE

Đặt cho mượn, lập hàng buôn;

Ba mẫu vuông, theo song cũ;

Cát nhà máy, lập trật cử;

Bánh giấy dừa, cùng lò gạch;

Lập hàng dệt, nổi vựa dầu;

Năm năm đầu, không an thuế;

Mấy năm kế, sẽ tinh tiền;

Đất sơn điền, lợi lộc cắt;

Chợ lớn hạt, thuộc Châu-thành;

Chở hồi rành, lóa Tân-dảo;

Cung nhà báo, chỗ thông;

Thương [thương];

BÙI-HỮU-LƯƠNG;

mà điện nghị.

BÙI-HỮU-LƯƠNG 131 Rue Jean-Eudes SAIGON



Hiệu SONG-HOA

Số 208, phố khách tỉnh Nam-dịnh (Bắc-kỳ)

Máy nới số 56

Cửa hàng Annam mới mở rất to.

Bản đủ các thứ gấm, vóc, nhiều, sa lùn, sa iùng, zelin, kim-ngân-doan, thượng hải, cầm châu, cầm nhung, cachemires, nhung các mũi, the, lụa, lĩnh, xuyên, các thứ vải không thiếu thứ gì. Hàng mặc tây như các thứ len, các thứ dạ, gabardines, lussors, alpagas, serges, tissus imperméables vân vân.

Bản hiệu buôn bán thực thả, bán giá rất hạ, người nào ở xa xin gửi hàng linh hóa giao ngân.

Bản hiệu có sẵn thợ may quần áo tây và quần áo ta rất khéo.

Đừng bán đại lý các thứ hàng nội hóa của nước nhờ xin các ngài sẵn lòng chiêu cố, bản hiệu rất cảm ơn.

FOIRE DE SAIGON

SÉRIE G N° 17 DU 17 DÉCEMBRE 1927 AU 15 JANVIER 1928

Bản hiệu bán đồ trang sức bằng vàng bạc thực chuyên chế làm các thứ đồ bạc to để bày chạng hoàng như là: âm trên ca phê, bộ uống nước trà, khay cốc rượu mùt, khay thuốc lá to cầm hoa, bộ dùng bàn chải, đồ bày bàn giấy đồ dùng bàn ăn, bàn đèn thuốc phiện, tủ ví đựng bạc, ví thuốc lá, vân vân... có bán đủ các thứ ngọc, ngà, châu, báu, hồ phách, bảo thạch, đồng hồ treo, đồ, cầm cầm, bảo thạch, đeo tay, bộ tủ bằng vàng, bạc, nikel, vân vân... Các thứ gương đeo mắt vệ-sinh, cận-thị, xem sách, đủ các hạng. Bản buôn, bán lẻ, thuốc lá « Hoành Phát » lúc « huộc trà. Mời chế ra các kiểu áo chemise con nít bằng vải phin chống thấm bằng các sắc.

Bản buôn đi khắp cõi Đông-Pháp các ngài ở xa muốn mua buôn thực chi xin có viết thư về hỏi, bản hiệu sẽ gửi ca-ta-lô và xin phúc thư ngay.

Những thứ hàng đồ bạc kể trên này có bày tại gian hàng « Hội chợ » khu Bắc Kỳ. LY SENG BAO

42 Phố hàng Bồ HANOI. Hồn thơ số 41

PHARMACIE NGUYỄN-VAN-TRI

Table with 2 columns: SẮN, CỬA, TRAM, NGAN, HAI, THUC, LA. Text describes pharmacy services and location at My Tho (Nam-Ky).

THI QUẢNG CÁO CỦA HIỆU HƯƠNG-KY PHOTO HANOI

Bản hiệu đính mở cuộc thi này để những ngài có lòng nghĩ đến việc chấn hưng công nghệ nước nhà và yêu bản hiệu làm giúp quảng cáo cho bản hiệu.

Xin nói về các ngài dự cuộc thi biết rằng thể lệ quảng cáo chia làm hai thứ:

- 1) Làm sản xuất, sản phẩm hay của đời Trong những thứ văn đó phải:

- a) làm cho đúng sự thực. b) nói rõ nghệ thuật mỹ thuật hiện thời. c) cách sắp đặt và cơ quan của bản hiệu. d) xin đừng làm giải quá.

2) Về bài mực (Dessin à la plume) a) vẽ tranh.

b) vẽ khôi hài. hoặc vẽ đáng báo, hoặc đem in làm giấy quảng cáo và giấy yết-thị.

Những bài vẽ kỹ sư trông thấy cũng biết ngay rằng quảng cáo của hiệu Hương-Ky.

Giải Tặng:

Bản hiệu đặt năm mươi (50) giải thưởng để tặng về văn-thơ và hai mươi (20) giải để tặng về tranh vẽ có giá trị để làm quảng cáo.

Văn Thơ GIẢI NHẤT

1 bức ảnh phóng đại 60x100 giá 2,500

1 bức ảnh trắng men 11x13 oval giá 3,00

GIẢI NHÌ

1 bức ảnh phóng đại 50x90 15,00

1 bức ảnh trắng men 11x13 oval 3,00

GIẢI BA

1 bức ảnh phóng đại 50x90 10,00

1 bức ảnh trắng men 11x13 oval 3,00

GIẢI TƯ ĐẾN GIẢI HAI MƯƠI

1 bức ảnh trắng men 11x13 oval 3,00

1 bức ảnh có gương soi 50x70 oval 2,00

GIẢI NĂM ĐẾN GIẢI MƯỜI MỘT

1 bức ảnh trắng men 90x90 ronde 2,00

PHARMACIE NORMALE L. SARREAU 119-122, Rue Catinat - SAIGON. Products chimiques, Droguerie, Lunetterie, etc.

LIÊN-THÀNH ĐÔNG-PHÁP-SẢN-VẬT. Công ty thành lập đã quá 20 năm, chuyên nghề chế tạo và bán nước mắm, nước mắm ngon, bột, bột mì, bột gạo, v.v.

MỘNG LƯƠNG ĐƯƠNG Pharmacie et médecin. 80, Rue Dainong-Soc Trang. Chuyên trị các bệnh về mắt, da, v.v.

TỔ NHẬT Ở ĐÔNG-PHÁP

CỬA NGƯỜI ANNAM. Bản sở chuyên chế các thứ peintures ordinaires, laquées, vernis, essence de térébenthine, etc. marquee "RÉSISTANCO" Hàng thực tốt giá thực hạ.

MAGASIN DE SOIERIES TÂN LỢI 138-140, Bđ Tổng-đốc-Phương (CHOLON). Bán hiệu bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ Hàng Tàu, hàng Thượng-hải thiết lốt (lãnh, xuyên, trứ, cầm-nhung, cầm châu) nhuộm tơ và ni đủ màu.

CUNG KHÔNG LẠ CHI. Xưa nay các ngài đến đây cũng biết hiệu chúng tôi chỉ bán hàng tơ lụa, vải vóc, gấm nhiều, hàng Tây, hàng Tàu, hàng Việt-Nam, hàng tạp hóa, mà nay lại thấy bán đủ (thi lấy làm lạ, nhưng cũng không lạ chi).

TÂN-LỢI TAILLEUR 120, Rue d'Espagne SAIGON. May đồ tây phục, theo kiểu kim thời, đã khéo lại mau, laine nỉ đủ thứ.

THAY ĐỔI MỚI RỜI

Nhà hàng của tôi trước ở Ninh-hóa nay đã đem về Nha-trang đường N° 1 trước mặt nhà hàng máy nước đá của hiệu Stad. Nhà hàng chúng tôi, buôn bán tạp hóa, đủ các thứ ăn mặc: hàng tàu, tây, nam, bắc. Có bán vật hàng làm nhà cửa như: Vôi gạch, vân vân, có xe bò cho mượn chớ hàng hóa, và lĩnh hành các công trình. Lại có Garage để sửa xe hơi. Đồ sửa sửa các thứ máy, có thợ rèn, rèn đồ nông nghệ bán nữa. Có bàn khoan, bàn tiện vân vân.

ĐÔNG-XUÂN-HƯƠNG (Hiệu bán thuốc lảo). GIÁ HẠ - THUỐC NGON. Xin mời quý khách chiếu cố!!! Ngải nào ở xa, bản hiệu xin gửi thuốc theo lối linh hóa giao ngân. Nguyễn-ngọc-Tuyệt 181 - 183 Rue Auvergne, Vinh (Annam).

NGUYEN-VAN-THONG DIT TAN-THANH Falfoo - Annam. Entreprise des travaux en Annam TRANSPORT D'AUTOMOBILE LIBRAIRIE CORDONNERIE EPICERIE CHAPELIERIE. Bảo lĩnh của nhà và kiểu lương đạo lộ. Buôn bán tạp hóa và cho thuê xe điện.

Người Nam xin hãy giúp người nước Nam. Hiệu chúng tôi có bán đủ đồ tạp hóa và hàng g. tơ, lụa, nhất là đồ ăn mặc theo kim thời như: Fauxcois Régates, Chemises, Pyjamas, Giày, vớ, nón vân vân, đủ hạng. Lâm Đại lý nhiều hàng lớn ở Saigon và ở Hanói bán xe máy và đồ phụ tùng nhiều kiểu đẹp để và chất giá phải chăng. Lâm Đại lý chợ hàng Etablissements Indophon ở Hanói (Agence pour le Sud Annam) bán máy hát và đĩa hát cải lương hiệu Victor và Odéon (con chú nghe tiếng hát trong máy mà biết tiếng của chủ nó là một thứ đĩa rất hay có tiếng mà đồng bào ta ưa dùng bấy lâu nay. Lại có trữ bán sức gỗ cất nhà, Top Mộc và Danh Mộc) ở xa, ai có cần dùng đồ gì xin cứ viết thư thương nghị, chúng tôi sẵn lòng đem âm lập tức.